

ARRÊTÉ N° S-12 (2016)

**ARRÊTÉ CONCERNANT LES
FEUX EN PLEIN AIR**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chap. M-22, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. Définitions

« foyer extérieur » désigne

un récipient manufacturé ou fait à la main, incombustible et clos, conçu pour tenir un feu de bois à des fins récréatives et doté d'une chambre de combustion mesurant un maximum de 1 m³ ; ou

un foyer au bois de type modulaire fabriqué de blocs mortaisés en pierre qui s'imbriquent les uns dans les autres ou un foyer de briques, de pierres ou de béton, assemblé avec du mortier ou non, pouvant servir à la cuisson sur grille ou sur plaque de cuisson et doté d'une chambre de combustion mesurant un maximum de 1 m³ ; .

« propriété » désigne un terrain muni d'une adresse civique;

« propriété vacante » désigne un terrain sur lequel il n'y a aucun bâtiment principal ou accessoire.

2. Portée et administration

(1) Le présent arrêté s'applique à tout le territoire de la municipalité.

(2) Le conseil peut nommer, par voie de résolution, les personnes qui seront chargées de l'administration du présent arrêté.

3. Interdiction d'allumer un feu en plein air sans un permis

Sous réserve du présent arrêté, il est interdit à quiconque se trouvant à l'extérieur d'allumer ou de faire allumer, d'entretenir, d'attiser ou d'utiliser un feu en plein air à moins d'avoir obtenu, au préalable, un permis valide en vertu du présent arrêté.

BY-LAW No S-12 (2016)

**BY-LAW RESPECTING
OUTSIDE FIRES**

Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22, the Dieppe Municipal Council, duly assembled, enacts as follows:

1. Definitions

"outdoor fireplace" means

a manufactured or handmade non-combustible, enclosed container designed to hold a wood fire for recreational purposes, with a combustion chamber measuring at most 1 m³; or

a modular wood-burning fireplace made with notched interlocking stone blocks, or a brick, stone or concrete fireplace assembled with or without mortar that can be used for cooking over a grill or cooking plate with a combustion chamber measuring, at most, 1 m³ ;

"property" means a parcel of land with a civic address;

"vacant property" means a parcel of land containing no main or accessory building.

2. Extent and Administration

(1) This by-law applies throughout the municipality.

(2) Council may appoint, by resolution, the persons responsible for the administration of this by-law.

3. Prohibition of the Lighting of Outside Fires Without a Permit

Subject to this by-law, no person shall start, ignite, tend, fuel or make use of or cause to be started or ignited a fire of any kind whatsoever outside unless a valid permit has been issued hereunder.

4. Permis

- (1) Malgré l'article 3, aucun permis n'est exigé pour :
 - a) allumer un feu pour des fins de sensibilisation ou de formation par le service d'incendie de la Ville de Dieppe; ou
 - b) la combustion de gaz, propane ou charbon pour faire cuire des aliments sur un barbecue, un barbecue électrique ou faire fonctionner des appareils de chauffage ou radiateurs extérieurs, à condition que ces appareils portent une marque de certification CSA (sauf un barbecue à charbon) et sont utilisés selon les recommandations du manufacturier.
- (2) Sujet au paragraphe (4), quiconque souhaite obtenir un permis doit en faire la demande auprès de la municipalité durant les heures d'ouverture normales, doit fournir les renseignements exigés dans le formulaire de demande de permis ci-joint à l'Annexe A et payer un droit de 10 \$.
- (3) Sur réception d'une demande de permis, la municipalité étudie ladite demande et peut, en application des dispositions du présent arrêté, du *Code national de prévention des incendies* et de la *Loi sur la prévention des incendies* :
 - a) refuser d'émettre un permis; ou
 - b) accorder un permis assorti ou non de conditions.
- (4) Un permis ne doit pas être émis à :
 - a) une personne qui n'a pas atteint l'âge de la majorité; ou
 - b) une personne autre que le propriétaire de la propriété où l'on a l'intention d'utiliser le permis sauf avec une preuve écrite du consentement dudit propriétaire;
 - c) une personne demandant d'installer un foyer sur une propriété vacante.

4. Permits

- (1) Notwithstanding section 3, no permit is required for :
 - (a) outside fires set by the City of Dieppe Fire Department for educational or training purposes; or
 - (b) the combustion of gas, propane or charcoal to cook food on a barbecue, an electric barbecue, a fuel heating unit or an outdoor radiator, provided that these devices bear a CSA certification mark (except for a charcoal barbecue) and are used according to the manufacturer's recommendations.
- (2) Subject to subsection (4), any person wishing to obtain a permit must apply to the municipality during the normal business hours and must provide the necessary information required in the permit application form attached in Schedule A and pay a \$10 administrative fee.
- (3) Upon receipt of an application for a permit, the municipality shall consider the permit application, and may, pursuant to the provisions of this by-law, the *National Fire Code*, and the *Fire Prevention Act*;
 - (a) refuse to grant a permit; or
 - (b) grant a permit with or without terms and conditions.
- (4) A permit shall not be granted to:
 - (a) any person who has not reached the age of majority; or
 - (b) any person other than the owner of the property where the permit is intended to be used, except on presentation of written consent from the owner;
 - c) a person applying to install a fireplace on a vacant property.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(5) Un permis est incessible.</p> <p>(6) Un permis émis en vertu du présent arrêté est valide pour une période de cinq (5) années civiles à moins d'indication contraire dans le permis.</p> <p>(7) Il est interdit à quiconque d'avoir plus d'un (1) foyer extérieur par propriété.</p> <p>(8) L'émission d'un permis peut être retardée jusqu'à ce qu'une évaluation de l'emplacement du foyer extérieur soit effectuée.</p> <p>(9) Sauf pour les exceptions prévues au paragraphe (1), la période au cours de laquelle les feux en plein air sont permis débute le troisième lundi d'avril et se termine le dernier jour d'octobre.</p> | <p>(5) A permit shall not be transferable.</p> <p>(6) A permit issued pursuant to this by-law is valid for five (5) calendar years unless specified otherwise in the permit;</p> <p>(7) No person shall have more than one (1) outdoor fireplace per property.</p> <p>(8) Permit issuance may be delayed until an evaluation of the location of the outdoor fireplace has been conducted.</p> <p>(9) Except as provided for in subsection (1), the period in which outside fires are permitted begins on the third Monday in April and finishes on the last day of October.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

5. Exigences supplémentaires pour les foyers

5. Additional Requirements for Fireplaces

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) Tout foyer extérieur</p> <p>(a) doit être muni de pare-étincelles dont les ouvertures sont inférieures à 12 mm sur toutes les ouvertures incluant la cheminée;</p> <p>(b) ne doit pas être placé sur un patio (terrasse);</p> <p>(c) doit être installé sur une surface incombustible qui s'étend au moins 60 centimètres au-delà dudit foyer extérieur;</p> <p>(d) doit se trouver à une distance minimale de</p> <p>(i) 3 mètres de tout bâtiment principal;</p> <p>(ii) 6 mètres de tout bâtiment principal situé sur une propriété adjacente;</p> <p>(iii) 2 mètres de tout bâtiment ou structure accessoire, et</p> <p>(iv) 3 mètres de toute haie, arbre, fil électrique aérien ou autre objet combustible ou route;</p> <p>(e) doit servir uniquement à brûler du bois</p> | <p>(1) All outdoor fireplaces</p> <p>(a) shall be equipped with spark arrestors allowing no more than 12 mm openings, including the chimney;</p> <p>(b) shall not be placed on a patio;</p> <p>(c) shall be installed on a non-combustible surface that shall extend at least 60 centimetres beyond the said fireplace;</p> <p>(d) shall be located at a distance of at least</p> <p>(i) 3 metres from any main building,</p> <p>(ii) 6 metres from any main building on an adjacent property,</p> <p>(iii) 2 metres from any accessory building or structure, and</p> <p>(iv) 3 metres from any hedge, tree, overhead wiring or other combustible material or a highway;</p> <p>(e) shall only be used for dry firewood;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

sec;

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(f) doit être complètement éteint avant minuit.</p> <p>(2) Le détenteur d'un permis, lors de l'utilisation du foyer extérieur, doit assurer</p> <p>(a) qu'une surveillance et un contrôle par un adulte du foyer extérieur sont constants et ce jusqu'à ce que le feu soit complètement éteint;</p> <p>(b) qu'un extincteur d'incendie portatif ou un tuyau d'arrosage en état de fonctionnement sont facile d'accès;</p> <p>(c) que l'utilisation est restreinte entre 16h et minuit;</p> <p>(d) que la porte du foyer demeure toujours fermée ;</p> <p>(3) En plus des paragraphes (1) & (2), le détenteur d'un permis, doit, avant d'utiliser le foyer, vérifier l'indice des feux de la province si les feux de catégorie 1 sont permis.</p> | <p>(f) shall be completely extinguished prior to 12:00 midnight</p> <p>(2) When the outdoor fireplace is in use, the permit holder shall ensure</p> <p>(a) constant monitoring and control by an adult over the outdoor fireplace until the fire is completely extinguished;</p> <p>(b) that a portable fire extinguisher or garden hose in good order be readily available;</p> <p>(c) that the outdoor fireplace only be used between 4:00 p.m. and 12:00 midnight;</p> <p>(d) that the door of the fireplace always remain closed;</p> <p>(3) In addition to subsections (1) and (2), and prior to using the fireplace, the permit holder shall check the provincial forest fire watch to determine whether Category 1 fires are allowed.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

6. Annulation de permis

Quiconque contrevient à l'article 5 du présent arrêté verra son permis annulé.

7. Amendes et mise en vigueur

Quiconque enfreint une disposition quelconque du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende établie en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, à titre d'infraction de classe E et ne peut pas obtenir un autre permis pour une période de deux (2) ans à partir de la date du jugement.

8. Abrogation

L'Arrêté n° S-12 intitulé *Un Arrêté concernant les feux en plein air*, fait et adopté le 28 avril 2008, est abrogé.

6. Revocation of Permit

A person who violates section 5 of this by-law shall have his permit revoked.

7. Fines and enforcement

A person who violates any provision of this by-law is guilty of a summary conviction offence punishable as a category E offence under Part II of the *Provincial Offences Procedures Act* and shall not be granted another permit for a period of two years from the date of the judgment.

8. Abrogation

By-Law No. S-12 (2012) entitled *A By-Law Respecting Outside Fires*, ordained and passed April 28, 2008, is repealed.

Première lecture par son titre: le

First Reading by Title:

Deuxième lecture par son titre: le

Second Reading by Title:

Lecture dans son intégralité : le
(12(1)b) & 11.1(1)b
(Loi sur les municipalités)

Read in its Entirety:
(12(1)b) & 11.1(1)b
(Municipalities Act)

Troisième lecture par son titre et adoption: le

Third Reading by Title & Adoption:

Maire / Mayor

Secrétaire municipal / Municipal Clerk

Annexe A

**Formulaire de demande de permis pour l'utilisation
d'un foyer extérieur**

Schedule A

Outdoor Fireplace Permit Application Form